



Finanziaziun dals tractaments dals dents da las persunas pertutgadas u periclitadas da povradad

1. Princip

Cun quest document infurmain nus las dentistas ed ils dentists en il chantun Grischun davart las instituziuns e davart tschertas premissas per conceder in eventual sustegn finanziel a las pazientas ed als pazients pertutgads u periclitads da povradad. ¹

2. Persunas pertutgadas da povradad

2.1 Persunas pertutgadas da povradad che retiran agid social

Las pazientas ed ils pazients pertutgads da povradad che retiran agid social vegnan per il solit cussegliads d'in servetsch social chantunal u d'in auter post spezialisà sco p.ex. las curatellas professionalas, la Pro Infirmis, la Pro Senectute e.u.v. e survegnan sustegn per inoltrar ina dumonda a la vischnanca da survegnir prestaziuns finanzielas. Perquai recumandain nus – en convegnientscha cun la pazienta u il pazient – a la pratica da dentist d'entrar en contact cun il servetsch social u cun il post spezialisà responsabel (attenziun: observar la liberaziun da l'obligaziun da mantegnair il secret). La finanziaziun dal tractament dals dents po vegnir fatga mo cun ina garanzia da surpigliar ils custs che vegn concedida da la vischnanca e che vegn pajada da l'Agid social.

Cundiziuns generalas

Ina surpigliada dals custs dals tractaments dals dents vegn definida en las Directivas da la Conferenza svizra da l'agid social (COSAS) sut punct C.6.5 "Sanadad". Ils custs per ils tractaments dals dents pon vegnir surpigliads, sch'il tractament è necessari e vegn fatg en ina moda e maniera simpla, economica e commensurada.

Danor en cas d'urgenza per propri recumandain nus d'inoltrar avant mintga tractament in preventiv dals custs a la vischnanca. Quest preventiv duai infurmar davart la finamira dal tractament e vegn fatg cun la tariffa sociala Dentotar (valor da puncts da taxa 1.00). L'inoltraziun sto vegnir fatga cumpletta tenor las directivas actualas da l'Associaziun dals medis-dentists chantunals da la Svizra AMDCS. En cas da chars tractaments dals dents vegni recumandà urgentamain a l'organ d'agid social da consultar ina dentista u in dentist da confidenza. Ils custs d'in tal segund giudicament surpiglia l'incumbensader (organ da l'Agid social) e betg la persuna pertutgada da povradad.

La tscherna da la dentista u dal dentist duai vegnir restrenschiada mo en cas excepziunals. Per exempel sche – tenor la dentista u il dentist da confidenza – la dentista u il dentist tschernì na reussescha betg da far il tractament en moda simpla, economica ed utila.

En quest cas sa tracti d'infurmaziuns en connex cun tractaments dals dents e betg en connex cun la controlla annuala, cun l'igiene dals dents u cun tractaments da dolurs. Tenor las Directivas da la COSAS sto l'organ da l'Agid social surpigliar quests ultims ed els na dovran da princip nagin preventiv dals custs, sch'els èn cumprovads sco simpels, economics e commensurads. Nus recumandain però a la pazienta u al pazient da

¹ Las recumandaziuns per las vischnancas èn publicadas en il Manual davart l'agid social sin la pagina d'internet dal chantun.
www.soa.gr.ch -> Cussegliaziun sociala -> Manual davart l'agid social

sclerir ordavant tar la vischnanca che paja l'agid social, sch'ils servetschs numnads vegnan surpigliads **senza** in preventiv dals custs cun garanzia consecutiva da surpigliar ils custs.

2.2 Persunas pertutgadas da povradad che retiran prestaziuns supplementaras a la AVS/AI

Per in agid administrativ en connex cun l'indemnisaziun da tractaments dals dents pon pazientas e pazients pertutgadas da povradad che retiran prestaziuns supplementaras a la AVS/AI sa drizzar ad in post da cussegliaziun da la Pro Senectute (suentar la vegliadetgna da pensiun) u da la Pro Infirmis (fin 65 resp. 64 onns).

Cundiziuns generalas

Infurmaziuns davart in'eventuala indemnisaziun dals tractaments dals dents survegnan las personas che retiran prestaziuns supplementaras a la AVS/AI da l'Institut d'assicuranza sociala dal chantun Grischun (IAS GR). Per Vus sco dentista u dentist èsi impurtant da savair che la IAS GR na conceda nagina garanzia per propi da surpigliar ils custs. In'eventuala indemnisaziun survegn da princip la persuna che retira prestaziuns supplementaras. Ma Vus sco dentista u dentist pudais – ensemen cun la pazienta u il pazient – inoltrar a la IAS GR ina dumonda per in pajament direct.

3. Persunas periclitadas da povradad

Las pazientas ed ils pazients periclitads da povradad che vivan en relaziuns economicas modestas (la valor directiva è il minimum d'existenza tenor il dretg da scussion) e che na survegnan nagin agid social u naginas prestaziuns supplementaras pon s'annunziar – per sclerir, sch'ellas survegnan contribuziuns d'utilitad publica – tar il servetsch social chantunal responsabel u tar la Caritas dal Grischun. Questas instituziuns controllan, sch'i èn ademplidas(?) las premissas per ch'ina dumonda da sustegn finanziel possia vegnir inoltrada ad in fond resp. ad ina fundaziun d'utilitad publica.

Eventualmain èsi inditgà da dumandar prestaziuns supplementaras per ina persuna periclitada da povradad che retira ina renta da la AVS/AI. Per quest intent po la persuna pertutgada sa drizzar directamain a l'Institut d'assicuranza sociala dal chantun Grischun u als posts da cussegliaziun da la Pro Senectute u da la Pro Infirmis.

Cundiziuns generalas

Per giuditgar las dumondas da contribuziun èn decisivs ils princips da l'Uffizi dal servetsch social dal Grischun per pajar contribuziuns d'utilitad publica a personas singulas. Il questunari grischun per prestaziuns dal fond d'agid social vegn inoltrà cuminaivlamain da las collavuraturas e dals collavurats dals servetschs socials chantunals u da la Caritas dal Grischun e da la pazienta u dal pazient, e quai cun motivar la dumonda.

Las pazientas ed ils pazients surpiglian in'atgna participaziun d'almain 10 pertschient. Per Vus sco dentista u dentist èsi impurtant da savair che las collavuraturas ed ils collavurats dals servetschs socials chantunals u da la Caritas dal Grischun na concedan nagina garanzia da surpigliar ils custs. La decisiun davart la dumonda è chausa da las fundaziuns e dals fonds appellads. Questa decisiun vegn communitgada en scrit a la pratica che fa il tractament.

Ulteriuras infurmaziuns e datas da contact da las instituziuns

[Directivas da la COSAS](#)

PDF [Custs dal tractament dals dents](#) IAS GR

PDF [Dumonda per in pajament direct dals custs dal tractament dals dents](#) IAS GR

[Dumonda per contribuziuns d'utilitad publica a personas singulas \(questunari grischun\)](#), pagina d'internet USO

Directivas per calcular il minimum d'existenza tenor il dretg da scussion ([Circulara da la Dretgira chantunala](#))

Responsabladad dals [servetschs socials chantunals](#)

[Pro Infirmis](#) dal chantun Grischun

[Pro Senectute](#) dal chantun Grischun

[Post da contact social](#) da la Caritas dal Grischun

Servetschs socials chantunals

Servetsch social chantunal Cuira / Plessur / Plaun Loëstrasse 14/16 7001 Cuira	tel. +41 81 257 26 67 rsd.chur@soa.gr.ch
Servetsch social chantunal Partenz / Signuradi / Tschintg Vitgs Bahnhofplatz 3B 7302 Landquart	tel. +41 81 257 66 23 rsd.landquart@soa.gr.ch
Servetsch social chantunal Grischun Central Untere Gasse 37 430 Tusaun	tel. +41 81 257 52 75 rsd.mittelbuenden@soa.gr.ch
Servetsch social chantunal Surselva Bahnhofstrasse 31 7130 Glion	tel. +41 81 257 62 30 rsd.surselva@soa.gr.ch
Servetsch social chantunal Engiadin'Ota / Bregaglia A l'En 2 7503 Samedan	tel. +41 81 257 49 10 rsd.samedan@soa.gr.ch
Servetsch social chantunal Moesa Centro Regionale Servizi 6535 Roveredo	tel. +41 81 257 65 70 ssr.roveredo@soa.gr.ch
Servetsch social chantunal Bernina Via dal Pozz 23 7742 Puschlav	tel. +41 81 257 49 11 ssr.poschiavo@soa.gr.ch
Servetsch social chantunal Engiadina Bassa / Val Müstair Stradun 403 A 7550 Scuol	tel. +41 81 257 64 32 rsd.scuol@soa.gr.ch
Servetsch social per dumondas da dependenza Loëstrasse 37 7001 Cuira	tel. +41 81 257 26 99 sd.suchtfragen@soa.gr.ch

Servetsch social communal

Servetsch social da la vischnanca da Tavau Berglistutz 1 7270 Tavau Plaz	tel. +41 81 414 31 10 sodi@davos.gr.ch
--	---

Pro Infirmis dal Grischun

Pro Infirmis Post da cussegliaziun Cuira Engadinstrasse 2 7000 Cuira	058 775 17 17 graubuenden@proinfirmis.ch
Pro Infirmis Post da cussegliaziun Glion Spitalstrasse 4 7130 Glion	058 775 17 29 ilanz@proinfirmis.ch

Pro Infirmis
Post da cussegliaziun Samedan
Ospital vegl, Via Nouva 1
7503 Samedan

058 775 17 59
samedan@proinfirmis.ch

Pro Infirmis
Ura da consultaziun Tavau
Spital Davos Promenade 4
7270 Tavau Plaz

058 775 17 59
samedan@proinfirmis.ch

Pro Senectute dal Grischun

Pro Senectute
Post da cussegliaziun Cuira / Grischun dal Nord
Alexanderstrasse 2
7000 Cuira

081 300 35 20
info@gr.prosenectute.ch

Pro Senectute
Post da cussegliaziun Grischun Central-Tusaun
Neudorfstrasse 69
7430 Tusaun

081 300 35 30
info@gr.prosenectute.ch

Pro Senectute
Post da cussegliaziun Grischun Central-Tavau
Promenade 43
7270 Tavau Plaz

081 300 35 34
info@gr.prosenectute.ch

Pro Senectute
Post da cussegliaziun Grischun dal Sid-Susch
Sot Plaz 7
7542 Susch

081 300 35 59
info@gr.prosenectute.ch

Pro Senectute
Post da cussegliaziun Grischun dal Sid-Samedan
Via Retica 26
7503 Samedan

081 300 35 50
info@gr.prosenectute.ch

Pro Senectute
Post da cussegliaziun Surselva
Spitalstrasse 4
7130 Glion

081 300 35 40
info@gr.prosenectute.ch

Caritas dal Grischun

Caritas dal Grischun
Post da contact social
Tittwiesenstrasse 29
7000 Cuira

081 258 32 58
info@caritasgr.ch

Istorgia da las versiuns dal document

Data	Versiun	Motiv per la midada / remartga
03 da mars 2021	1.0	Concepziun
05. da matg 2021	2.0	Adattaziun chapitel 2.1